



SECRETARÍA DE POSGRADO

PROGRAMA

- 1. Título del seminario:** Evaluación Educativa (Programa 2021)
- 2. Carrera/s:** Maestría en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas Extranjeras
- 3. Modalidad (o tipo de actividad):** Seminario

4. Lugar y fecha:

Lugar de dictado: Facultad de Lenguas, UNComahue

Fechas: Agosto 4 y 6, 11 y 13, 18 y 20, 25 y 27, Septiembre 8 y 10 de 2021

5. Duración: 40 hs.

6. Disertantes

6.1. Docente/s responsable/s (nombre y filiación institucional): Dr. Mario López Barrios (Facultad de Lenguas, UNC)

6.2. Curriculum vitae sintético (no más de 15 líneas) de cada uno de los profesores participantes

Mario López Barrios es Profesor de lengua y literatura inglesa y alemana para la enseñanza superior egresado de la Escuela Superior de Lenguas, Universidad Nacional de Córdoba (UNC). Se doctoró en 1998 en la Universidad de Kassel, Alemania, con la tesis “Fundamentación curricular de la habilidad de escribir en alemán como lengua extranjera” dirigida por el Prof. Dr. Gerd Neuner. Es Profesor Titular por concurso de Didáctica Especial I en las secciones inglés y alemán y de Observación y Práctica de la Enseñanza I en la sección inglés de la Facultad de Lenguas, UNC. Es docente investigador Categoría I y actualmente dirige un Proyecto de Investigación sobre desarrollo de materiales de enseñanza de lenguas para el contexto de la escuela secundaria pública. Fue Director de la Carrera de Doctorado de la Facultad de Lenguas. Ha publicado libros, capítulos de libros y artículos en revistas y actas de congresos de la especialidad en la Argentina y el exterior. Fue Presidente de la Federación Argentina de Asociaciones de Profesores de Inglés (FAAPI).

7. Fundamentación

El seminario enfoca en la evaluación del desempeño de aprendientes de una lengua-cultura adicional en contextos formales de enseñanza y aprendizaje. Se abordarán distintas líneas teóricas que conceptualizan los distintos aspectos de la evaluación de L2 de manera diferenciada así como técnicas

y procedimientos aplicables a distintos contextos educativos. Durante el desarrollo de los temas del programa se hará referencia a investigación empírica actual a fin de familiarizar a las y los maestrandos con diferentes enfoques metodológicos relacionados con la evaluación.

8. Objetivos

General

La asignatura tiene por objeto familiarizar a los maestrandos con temas relativos a la evaluación de la competencia comunicativa en lenguas-culturas extranjeras focalizando en el contexto educativo, en cuestiones relacionadas con el diseño de la evaluación así como en el procesamiento y la interpretación de la información provista por los instrumentos aplicados.

Específicos

- Activar los saberes teóricos y experienciales de los maestrandos respecto de los conceptos básicos en evaluación de la competencia comunicativa en lenguas-culturas extranjeras e integrarlos con los nuevos que se tratarán en el curso
- Relacionar los conceptos teóricos con situaciones concretas de evaluación como instrumentos, administración de la evaluación, corrección, interpretación de los resultados
- Vincular las teorías de aprendizaje de lenguas-culturas extranjeras con las teorías evaluativas
- Analizar instrumentos de evaluación

9. Contenidos

1. Conceptos de competencia comunicativa, proficiencia, estándares, evaluación.
2. El contexto de la evaluación en lenguas-culturas extranjeras: legislación, estándares, lineamientos curriculares, instituciones.
3. Tipos y funciones de la evaluación.
4. El “qué” de la evaluación: Los constructos / rasgos a evaluar. Criterios y especificaciones de las evaluaciones
5. Criterios de calidad en la evaluación: concepto y tipos de validez y fiabilidad. “Efecto arrastre” (*washback*).
6. El “cómo” de la evaluación: Recolección de datos para la evaluación: Tipos de instrumentos de evaluación.
7. Procesamiento de los datos provistos por los instrumentos de evaluación: la corrección y puntuación de las tareas. Fiabilidad inter e intra-evaluador.
8. Interpretación de los datos provistos por los instrumentos de evaluación.

9. Formas alternativas de evaluación: Evaluación para el aprendizaje (*assessment for learning*), observación, portafolios, diarios, auto y heteroevaluación.
10. Evolución de la teoría y práctica de la evaluación en lenguas-culturas extranjeras.

10. Metodología de trabajo y/o Actividades de los asistentes

Debido a la situación de Distanciamiento Social Preventivo y Obligatorio impuesto por la pandemia, el seminario se dictará en forma remota desde el domicilio del docente por medio de la plataforma Zoom, en diez clases en las que se expondrá cada uno de los temas programados. Asimismo, se asignarán tareas de lectura, exposición y discusión de artículos de investigación. La exposición de dichos artículos estará a cargo de los maestrands en forma grupal y se grabarán en video para compartirlos en el grupo. La discusión tendrá lugar en el foro provisto por la plataforma PEDCO y tendrá lugar por espacio de una semana en fechas a determinar durante el período de clases, y contará con la intervención asincrónica de los maestrands y el docente.

11. Evaluación final

Los maestrands realizarán un trabajo de investigación individual en el que demostrarán su capacidad para evaluar de instrumentos de evaluación o para elaborar instrumentos de evaluación para un contexto determinado. El trabajo tendrá una extensión máxima de 10 páginas (excluyendo bibliografía y apéndices) y se ajustará a las directivas impuestas por la carrera. Márgenes: 2,5, tipografía de 11 puntos, espaciado de 1,5.

12. Bibliografía obligatoria y/o complementaria

Nota: Dependiendo de las lenguas que puedan acceder los maestrands, el docente procurará en la medida de sus posibilidades otra bibliografía alternativa

Alderson, J. C., Clapham, C. & Wall, D. (1995). *Language Test Construction and Evaluation*. Cambridge: CUP (versión española: Alderson, J. C., Clapham, C. & Wall, D. (1998). *Exámenes de idiomas: elaboración y evaluación*. Madrid: CUP).

Bachman, L. F. (1990). *Fundamental considerations in Language Testing*. Oxford: OUP.

Bachman, L. F., Palmer, A. (2010). *Language assessment in practice: developing language assessments and justifying their use in the real world*. Oxford: Oxford University Press.

Bachman, Lyle F. & Cohen, Andrew D. (eds.) (1998) *Interfaces between second language acquisition and language testing research*. - Cambridge ; New York : Cambridge University Press.

Barnwell, D. P. (1996) *A History of Foreign Language testing in the United States*. Tempe, AZ:



Bilingual Press.

Black, P. and J. Jones (2006) Formative assessment and the learning and teaching of MFL: sharing the language learning road map with the learners. *Language Learning Journal* 34, 4-9.

Brown, H. D. (2004). *Language Assessment. Principles and Classroom Practices*. White Plains, NY: Longman.

Carr, Nathan T. (2011). *Designing and analyzing language tests*. Oxford: Oxford University Press.

Colby-Kelly, C., & Turner, C. E. (2007). AFL Research in the L2 Classroom and Evidence of Usefulness: Taking Formative Assessment to the Next Level 1. *Canadian Modern Language Review/La Revue canadienne des langues vivantes*, 64(1), 9-37.

Fulcher, Glenn & Davidson, Fred (2007). *Language Testing and Assessment. An advanced resource book*. Abingdon: Routledge.

Gattullo, F. (2000) Formative assessment in ELT primary (elementary) classrooms: an Italian case study. *Language Testing* 17; 278-288.

Genessee, F. & Upshur, J. A. (1996). *Classroom-based evaluation in Second Language Education*. Cambridge: CUP.

González García, María del Mar y Corredera González, Azucena (2004) *Evaluación de la enseñanza y el aprendizaje de la lengua inglesa: Educación Secundaria Obligatoria 2001: informe final*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Instituto Nacional de Evaluación y Calidad del Sistema Educativo.

Huang, L. F., Kubelec, S., Keng, N., & Hsu, L. H. (2018). Evaluating CEFR rater performance through the analysis of spoken learner corpora. *Language Testing in Asia*, 8(1), 14.

Hughes, Arthur (2003). *Testing for language teachers* (2nd ed.). Cambridge [England]; New York: Cambridge University Press.

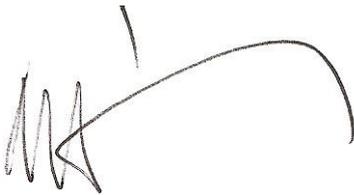
Hulstijn, J. H. (2011). Language Proficiency in Native and Nonnative Speakers: An Agenda for Research and Suggestions for Second-Language Assessment. *Language Assessment Quarterly*, 8:3, 229-249

Kunnan, A. J., & Carr, N. (2017). A comparability study between the General English Proficiency Test-Advanced and the Internet-Based Test of English as a Foreign Language. *Language Testing in Asia*, 7(1), 17.

Leung, C. and J. Lewkowitz (2006) Expanding horizons and unresolved conundrums: language testing and assessment. *TESOL Quarterly* 40, 211-234.

Leung, C., & Scott, C. (2009). Formative assessment in language education policies: Emerging lessons from Wales and Scotland. *Annual Review of Applied Linguistics*, 29(1), 64-79.

- Levi, T., & Inbar-Lourie, O. (2020). Assessment literacy or language assessment literacy: Learning from the teachers. *Language Assessment Quarterly*, 17(2), 168–182.
- López, A. A., Roper Pacheco, J. & Peralta, J. C. (2011). Estudio de validez del examen de Estado Saber 11 de inglés. *FOLIOS - Segunda época*, 34, 77-91.
<http://www.pedagogica.edu.co/revistas/ojs/index.php/RF/article/viewFile/879/906>
- McNamara, T. (1996). *Measuring second language performance*. Oxford: Oxford University Press.
- McNamara, T. (2008) Language Testing. In A. Davies & C. Elder (eds.) *The Handbook of Applied Linguistics* (pp. 763-783). Malden, MA: Blackwell.
- Rea-Dickins, P. (2006). Currents and eddies in the discourse of assessment: a learning-focused interpretation. *International Journal of Applied Linguistics* 16/2,163-188.
- Sydorenko, T. (2011). Item Writer Judgments of Item Difficulty Versus Actual Item Difficulty: A Case Study. *Language Assessment Quarterly*, 8: 1, 34 — 52.
- Tsagari, D. & Banerjee, J. (2015). Language Assessment in the Educational Context. In M. Bigelow & J. Ennser-Kananen (Eds.), *The Routledge Handbook of Educational Linguistics* (pp. 339-352). New York & London: Routledge.
- Weir, C. J. (2013). Measured constructs: A history of Cambridge English language examinations 1913-2012. *Cambridge English Research Notes*, 51, 2-10.



Dr. Mario López Barrios